

МИНОБРНАУКИ РОССИИ



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
**«Российский государственный гуманитарный университет»**  
**(ФГБОУ ВО «РГГУ»)**

ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ И ИСТОРИИ  
ИСТОРИКО-ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ  
Кафедра германской филологии

СОВРЕМЕННАЯ КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА  
РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

---

45.04.01 Филология

*Код и наименование направления подготовки/специальности*

---

Цифровое германское лингволитературоведение

*Наименование направленности (профиля)/ специализации*

Уровень высшего образования: *магистратура*

Форма обучения: *очная*

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

Москва 2024

*Современная корпусная лингвистика*  
Рабочая программа дисциплины

Составитель(и):

д-р филол. наук, доцент, профессор кафедры германского языкознания  
В.М. Костева

.....

*Ответственный редактор*

к.фил.наук, декан историко-филологического факультета М.И. Хазанова

.....

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания кафедры

№ 5 от 29.03.2024

## Оглавление

1. Пояснительная записка.....	4
1.1. Цель и задачи дисциплины.....	4
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	4
1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	7
2. Структура дисциплины.....	7
3. Содержание дисциплины.....	7
4. Образовательные технологии.....	9
5. Оценка планируемых результатов обучения.....	9
5.1 Система оценивания.....	9
5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине.....	9
5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине.....	10
6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины.....	12
6.1 Список источников и литературы.....	12
6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».....	12
6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы.....	12
7. Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	12
8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.....	13
9. Методические материалы.....	14
9.1 Иные материалы.....	14
Приложение 1. Аннотация рабочей программы дисциплины.....	17
1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций.....	17

## 1. Пояснительная записка

### 1.1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины - сформировать у выпускников магистратуры системное представление о современных корпусах, их видах и возможностях для последующего использования в профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с видами современных корпусов, их классификацией;
- сформировать представление о возможностях корпусов для лингвистических и литературоведческих исследований;
- сформировать навыки выполнения поисковых задач по корпусам и их обработки;
- приобретение опыта работы с корпусными средствами для построения своего собственного исследовательского корпуса.

### 1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция (код и наименование)	Индикаторы компетенций (код и наименование)	Результаты обучения
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Владеет навыками участия в разработке и реализации различных типов проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной, коммуникативной и экскурсионной сферах	<p><b>Знать:</b> основы разработки и реализации проекта в избранной сфере профессиональной деятельности.</p> <p><b>Уметь:</b> создать сценарный план проекта в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной, коммуникативной и экскурсионной сферах.</p> <p><b>Владеть:</b> практическим опытом разработки и (или) реализации проекта.</p>
	УК-2.2 Демонстрирует умение разработки концепции проекта	<p><b>Знать:</b> научную парадигму, в рамках которой реализуется проект;</p> <p><b>Уметь:</b> определить на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения; формулировать цель, задачи, обосновать актуальность, значимость, ожидаемые результаты и возможные сферы их применения;</p>

		<b>Владеть:</b> навыками разработки плана реализации проекта; способностью корректировки способов решения задач в ходе реализации проекта.
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1 Владеет навыками участия в работе научных и педагогических коллективов, проводящих филологические исследования	<b>Знать:</b> принципы подготовки, организации и проведения научных филологических исследований в коллективе; <b>Уметь:</b> писать и правильно оформлять научные статьи и тезисы к докладу; <b>Владеть:</b> опытом ведения научно-исследовательской деятельности в коллективе.
	УК-3.2 Владеет навыками представления научной информации	<b>Знать:</b> знать особенности представления информации в форме письменного и устного научного текста; <b>Уметь:</b> наглядно представлять научную информацию в виде графиков и таблиц; оптимизировать форму представления научной информации <b>Владеть:</b> техникой подготовки презентаций и хэндаутов; техникой подготовки устного выступления.
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<b>Знать:</b> основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. <b>Уметь:</b> выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации.

		<p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p><b>Уметь:</b> соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p><b>Владеть:</b> практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением</p>	<p><b>Знать:</b> основные требования информационной безопасности.</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи по поиску источников и научной литературы.</p> <p><b>Владеть:</b> навыками поиска</p>

	информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.
--	--	---

В процессе прохождения курса при проведении практических занятий у обучающихся должны быть сформированы особые цифровые компетенции, к числу которых относятся:

1. Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;
2. Способность работать с лингвистическими корпусами для выполнения заданий цифровой гуманитаристики;
3. Способность применять методы современной корпусной лингвистики при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования.

### 1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Современная корпусная лингвистика» относится к части блока дисциплин учебного плана, формируемого участниками образовательных отношений, и изучается в 1 семестре.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: методология исследовательской деятельности и академическая культура, актуальные проблемы литературоведения.

В результате освоения дисциплины формируются знания, умения и владения, необходимые для изучения следующих дисциплин и прохождения практик: ознакомительная практика, коммуникационно-информационная практика, научно-исследовательская работа, преддипломная практика, современная корпусная лингвистика, интеллектуальный информационный поиск, технологии искусственного интеллекта.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 4 з.е., 144 академических часа.

### Структура дисциплины для очной формы обучения

Объем дисциплины в форме контактной работы обучающихся с педагогическими работниками и (или) лицами, привлекаемыми к реализации образовательной программы на иных условиях, при проведении учебных занятий:

Семестр	Тип учебных занятий	Количество часов
1	Лекции	20
1	Семинары/лабораторные работы	20
Всего:		40

Объем дисциплины (модуля) в форме самостоятельной работы обучающихся составляет 104 академических часа.

## 3. Содержание дисциплины

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание
---	---------------------------------	------------

1.	Основные понятия корпусной лингвистики.	Понятийный аппарат корпусной лингвистики: Корпус, лингвистический корпус, проблемная область, корпус данных и корпус текстов, единица хранения корпуса данных / текстов, парсер, Конкордансер, корпус-менеджер.
2.	История корпусной лингвистики	Первое и второе поколение корпусов.
3.	Современные лингвистические корпуса	Современное состояние корпусной лингвистики
4.	Классификация корпусов	Язык текстов. Тип текстов. Жанры текстов. Представленность языкового материала. Типы разметки. Объем и полнота данных. Тип доступа. Общая классификация корпусов.
	Многоязычные корпуса	Сравнительные корпуса. Параллельные корпуса: двуязычные и многоязычные. Выравнивание. Несоответствие текстов. Корпусы второго языка Использование корпусов не носителей языка. Анализ особенностей. Сравнение с корпусами носителей языка.
5.	Качественные и количественные данные в корпусе	Виды качественных и количественных данных в корпусе. Методы извлечения качественной и количественной информации из корпуса
	Аннотирование. Морфологическая разметка	Понятие текстоформы (токена), леммы. Морфологические анализаторы. Бессловарный метод. Словарные методы. Словари основ, словари окончаний, словари словоформ. Проблемы морфологического аннотирования русского языка. Проблема языковой неоднозначности.
7.	Синтаксическая разметка	Синтаксические анализаторы, или парсерами
8.	Семантическая разметка	Электронные лексические базы данных, тезаурусы, онтологии. Семантическое аннотирование корпуса. Древовидный и фасеточный подходы.
9.	Разметка мультимодального корпуса	Программы для работы с мультимодальными корпусами. Сбор данных.
10	Интернет как разновидность корпуса	Ограничения интернет-поиска. Особенности поисковых машин.
11	Способы, инструменты и форматы представления данных	Текстовый файл, Формат XML, база данных.
12	Создание корпуса для написания ВКР.	Инструменты. Конкордансеры, корпус-менеджеры, частотные списки, поиск ключевых слов, анализ распределения.
13	Лингвистические и литературоведческие	Частотные списки лексем. Частотные грамматики. Исследование сочетаний.



	исследования на базе корпуса	Исследование художественных текстов. Перевод текстов разных жанров. Судебно-лингвистическая экспертиза. Установление авторства.
--	------------------------------	---

#### 4. Образовательные технологии

Лекции – в традиционной вербальной форме в сопровождении презентаций.

Семинары/лабораторные работы

- заслушивание и обсуждение докладов/презентаций.

- выполнение практических заданий по теме курса «Современная корпусная лингвистика»

В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:

- видео-лекции;
- онлайн-лекции в режиме реального времени;
- электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
- системы для электронного тестирования;
- консультации с использованием телекоммуникационных средств.

#### 5. Оценка планируемых результатов обучения

##### 5.1 Система оценивания

Контрольная письменная работа оценивается макс. на 40 баллов

Доклад/презентация на семинаре оценивается макс. На 30 баллов

Выступление в дискуссии оценивается макс. на 3 балла

Выполнение практико-ориентированных заданий оценивается макс. на 20 баллов.

Полученный совокупный результат конвертируется в традиционную шкалу оценок и в шкалу оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	А
83 – 94			В
68 – 82	хорошо		С
56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

##### 5.2 Критерии выставления оценки по дисциплине

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	отлично/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения.</p> <p>Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».</p>
82-68/ С	хорошо/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей.</p> <p>Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	удовлетво- рительно/ зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	неудовлет- ворительно/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации.</p> <p>Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами.</p> <p>Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине.</p> <p>Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации.</p> <p>Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### 5.3 Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

Для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации используются следующие виды заданий:

устный опрос, представление и обсуждение презентаций, контрольное задание.

#### Контрольные вопросы для проведения

промежуточной аттестации

1. Основные понятия корпусной лингвистики.
2. Доцифровой период корпусной лингвистики. Особенности, вклад в современную корпусную лингвистику.
3. Современный период корпусной лингвистики. Особенности, основные тенденции, задачи и цели.
4. Классификация корпусов.
5. Многоязычные корпуса.
6. Корпусы второго языка. Использование корпусов не носителей языка.
7. Основные корпуса русского языка.
8. Основные корпуса немецкого языка.
9. Параллельные корпуса. Особенности работы.
10. Форматы представления данных
11. Ограничения интернет-поиска.
12. Особенности поисковых машин.
13. Типы лингвистического аннотирования. Ключевые понятия
14. Морфологическая разметка.
15. Синтаксическая разметка.
16. Семантическая разметка.
17. Разметка мультимодального корпуса
18. Количественные методы работы с корпусом.
19. Корпусная лингвистика и традиционная лингвистика Сферы применения корпусной лингвистики
20. Создание корпуса. Алгоритм действий.

Контрольные задания для проведения промежуточной аттестации

Типовое контрольное задание 1.

Проанализируйте базовые понятия корпусной лингвистики в отечественной и зарубежной научной литературе. Выявите общие и различные черты.

Типовое контрольное задание 2.

Расскажите о развитии корпусной лингвистики в России.

Назовите основные корпуса русского языка. Приведите примеры их структуры и содержания.

Типовое контрольное задание 3.

Расскажите о развитии корпусной лингвистики в Германии.

Назовите основные корпуса немецкого языка. Приведите примеры их структуры и содержания.

Типовое контрольное задание 4.

Назовите типы корпусов. Возможные лингвистические и литературоведческие исследования на базе корпуса. Методы извлечения информации из корпуса. Типы извлекаемой информации.

Типовое контрольное задание 5.

Назовите основные типы аннотирования корпусов. Перечислите трудности каждого вида в русском и немецком языке.

**6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

## 6.1 Список источников и литературы

### Литература основная:

1. Захаров В.П. Корпусная лингвистика : учебник для студентов направления "Лингвистика" / В. П. Захаров, С. Ю. Богданова ; М-во образования и науки Рос. Федерации, ФГБОУ ВПО "С.-Петербург. гос. ун-т". - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПбГУ, 2013. - 144, [1] с. Режим доступа: [1\\_korpusnaya-ling \(studfile.net\)](http://studfile.net/1_korpusnaya-ling)
2. Копотев М. Введение в корпусную лингвистику. Учебное пособие для студентов лингвистических и филологических специальностей университетов. Прага., 2014. Режим доступа: <https://kindbook.net/skachat/e86bd7ec-d4a6-4a42-9688-989037e62a04?format=a4.pdf>

### Литература дополнительная:

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику. Учебное пособие. М.: Эдиториал УРСС, 2001. 360 с. Режим доступа: <https://pdfslide.net/documents/-5695d0211a28ab9b02911997.html?page=1>

## 6.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Поисковая система <https://yandex.ru/>

Поисковая система <https://www.rambler.ru/>

Поисковая система <http://www.google.ru/>

Национальный корпус русского языка <http://ruscorpora.ru>

Маннгеймский корпус немецкого языка <http://www.ids-mannheim.de/>

DIALOGUE-2020 : ежегодная международная конференция по компьютерной лингвистике и интеллектуальным технологиям <http://www.dialog-21.ru/>

Studorium: образовательный портал Национального корпуса русского языка <https://studiorum-ruscorpora.ru>

WebCorp Live : инструмент для построения конкордансов на материале Интернета для разных языков (Web-as-Corpus) <http://www.webcorp.org.uk/live/index.jsp/>

## 6.3 Профессиональные базы данных и информационно-справочные системы

Доступ к профессиональным базам данных: <https://liber.rsuh.ru/ru/bases>

Информационные справочные системы:

1. Консультант Плюс
2. Гарант

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Для обеспечения дисциплины используется материально-техническая база образовательного учреждения: учебные аудитории, оснащённые компьютером и проектором для демонстрации учебных материалов.

Состав программного обеспечения:

1. Windows
2. Microsoft Office
3. Kaspersky Endpoint Security

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или могут быть заменены устным ответом; обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс; для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств; письменные задания оформляются увеличенным шрифтом; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

- для глухих и слабослышащих: лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования; письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме; экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.

- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата: лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением; письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением; экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих: в печатной форме увеличенным шрифтом, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих: в печатной форме, в форме электронного документа.

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: в печатной форме, в форме электронного документа, в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих: устройством для сканирования и чтения с камерой SARA SE; дисплеем Брайля PAC Mate 20; принтером Брайля EmBraille ViewPlus;

- для глухих и слабослышащих: автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих; акустический усилитель и колонки;

- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата: передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1; компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## 9. Методические материалы

### Темы докладов и презентаций

1. История развития корпусной лингвистики в России. Основные персоналии.
2. Истории развития корпусной лингвистики за рубежом. Основные персоналии.
3. Центры корпусной лингвистики
3. Корпусная лексикография.
4. Корпусная фразеология.
5. Проблемы репрезентативности данных корпуса в трудах отечественных и зарубежных лингвистов.
6. Современные лингвистические проекты с использованием корпусов.
7. Современные литературоведческие проекты с использованием корпусов.

### Перечень теоретических вопросов (заданий) для подготовки к промежуточной аттестации

1. Назовите основные понятия корпусной лингвистики.
2. Объясните разницу между исследовательскими и иллюстративными корпусами.
3. Расскажите о динамических и статистических корпусах.
4. Для каких целей предназначены корпусы параллельных текстов?
5. Назовите особенности поэтического корпуса, стандартные и нестандартные методы работы с ним.
6. Каким требованиям пользователя должны соответствовать корпуса?
7. Назовите компьютерные программы, ориентированные на обработку текстов.
8. Приведите примеры фундаментальных корпусов, расскажите об их структуре и наполнении.
9. Что такое аннотирование? Назовите основные типы аннотирования и ключевые понятия аннотирования.
10. Что такое конкорданс? Как работает программа – конкордансер? Назовите наиболее известные программы – конкордансеры.

### Перечень практико-ориентированных заданий для подготовки к промежуточной аттестации

1. Ознакомьтесь с устройством корпуса русского языка.
2. Ознакомьтесь с устройством немецкоязычных корпусов.
3. Осуществите поиск в корпусе русского языка по заданным критериям.
4. Осуществите поиск в немецкоязычном корпусе по заданным критериям.
5. Определите особенности интерфейсов корпусов русского и немецкого языков.
5. Сделайте морфологическую разметку небольшого фрагмента корпуса.
6. Сделайте синтаксическую разметку небольшого фрагмента корпуса.
7. Определите тип корпуса и возможности его использования для лингвистического исследования.
8. Определите типа корпуса и возможности его использования для литературоведческого исследования.
9. На базе корпуса создайте свой подкорпус по заданным критериям
10. Создайте корпус (подкорпус) для работы над ВКР.

## 9.1 Иные материалы

Лекционные занятия предполагают интенсивную работу студента во время лекций и вне аудитории – а именно:

- внимательного конспектирования лекций с подробным фиксированием основных ее

положений и ссылок на электронные источники;

- осуществления самоконтроля знаний и применения этих знаний на семинарских занятиях по соответствующим дисциплинам.

На семинарских занятиях обучающиеся выполняют специальные задания, связанные с тематикой пройденного материала. Цель семинарских занятий – закрепление и углубление знаний, полученных на лекциях; формирование навыков практической работы с информационными ресурсами; развитие навыков анализа языкового материала и решения частных лингвистических проблем.

Подготовка к семинарским занятиям включает:

- изучение соответствующих лекций и разделов рекомендуемых учебников и дополнительной литературы;

Участие семинарском занятии включает:

-- самостоятельное решение конкретных задач по анализу материала;

- проведение мультимедийных презентаций, выступление с докладом.

- подготовки докладов и презентаций на основе рекомендуемой дополнительной литературы и с привлечением интернет-ресурсов;

Для выполнения контрольных заданий по курсу обучающимся необходимо использовать учебные пособия, тексты лекций и презентаций по конкретным темам, а также информационные ресурсы.

Для создания презентаций необходимо воспользоваться основной и дополнительной литературой курса, данными перечисленных и иных онлайн-ресурсов. Презентации должны быть самодостаточными, включать полный текст выступления, сопровождающийся иллюстрациями, скриншотами необходимых страниц, иными дополнительными элементами, существенными для данной темы.

Подготовка к контрольным заданиям, темы которых сообщаются обучающимся заранее, требует от студента:

- тщательной проработки и усвоения материала лекций и разделов рекомендованных учебников, научной литературы и интернет-источников по соответствующим темам;

- особого внимания к определениям основных научных понятий, формулировкам проблем и примерам решения практических задач, приводимым на лекциях и семинарах.

#### Методические указания для обучающихся по организации самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая: Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года N 301).

Самостоятельная работа по курсу «Современная корпусная лингвистика» предусматривает чтение и конспектирование учебной, научной и справочной литературы, подготовку докладов и презентаций на предложенные темы. Особое внимание следует уделять изучению терминологии по изучаемой теме (преподаватель вводит необходимые термины во время лекции по той или иной теме) и ее осмысленному освоению. Кроме того, рекомендуется самостоятельно расширять свой терминологический словарь при чтении научной литературы, обращая особое внимание на способы выражения научных идей.





**АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Дисциплина реализуется в Институте филологии и истории кафедрой германской филологии.

Цель дисциплины - сформировать у выпускников магистратуры системное представление о современных корпусах, их видах и возможностях для последующего использования в профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

- ознакомить магистрантов с видами современных корпусов, их классификацией;
- сформировать представление о возможностях корпусов для лингвистических и литературоведческих исследований;
- сформировать навыки выполнения поисковых задач по корпусам и их обработки;
- приобретение опыта работы с корпусными средствами для построения своего собственного исследовательского корпуса.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций**

<b>Компетенция</b> (код и наименование)	<b>Индикаторы компетенций</b> (код и наименование)	<b>Результаты обучения</b>
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Владеет навыками участия в разработке и реализации различных типов проектов в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной, коммуникативной и экскурсионной сферах	<b>Знать:</b> основы разработки и реализации проекта в избранной сфере профессиональной деятельности. <b>Уметь:</b> создать сценарный план проекта в образовательных, научных и культурно-просветительских организациях, в социально-педагогической, гуманитарно-организационной, книгоиздательской, массмедийной, коммуникативной и экскурсионной сферах. <b>Владеть:</b> практическим опытом разработки и (или) реализации проекта.
	УК-2.2 Демонстрирует умение разработки концепции проекта	<b>Знать:</b> научную парадигму, в рамках которой реализуется проект; <b>Уметь:</b> определить на основе поставленной проблемы проектную задачу и способ ее решения; формулировать цель, задачи, обосновать актуальность, значимость, ожидаемые результаты и

		возможные сферы их применения; <b>Владеть:</b> навыками разработки плана реализации проекта; способностью корректировки способов решения задач в ходе реализации проекта.
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1 Владеет навыками участия в работе научных и педагогических коллективов, проводящих филологические исследования	<b>Знать:</b> принципы подготовки, организации и проведения научных филологических исследований в коллективе; <b>Уметь:</b> писать и правильно оформлять научные статьи и тезисы к докладу; <b>Владеть:</b> опытом ведения научно-исследовательской деятельности в коллективе.
	УК-3.2 Владеет навыками представления научной информации	<b>Знать:</b> знать особенности представления информации в форме письменного и устного научного текста; <b>Уметь:</b> наглядно представлять научную информацию в виде графиков и таблиц; оптимизировать форму представления научной информации <b>Владеть:</b> техникой подготовки презентаций и хэндаутов; техникой подготовки устного выступления.
ПК-1. Владеет навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	ПК-1.1 Демонстрирует знание системы языка и основных закономерностей функционирования литературы в синхроническом и диахроническом аспектах в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации	<b>Знать:</b> основные этапы развития русского и изучаемого иностранного языка, отечественной и зарубежной литературы, периодизацию, основные закономерности развития и эволюции. <b>Уметь:</b> выделять основные черты художественного и фольклорного текста, его языковые и стилистические особенности; определять принадлежность текста к той или иной историко-культурной эпохе; использовать свои знания в области языкознания и литературоведения в сфере

		<p>устной, письменной и виртуальной коммуникации.</p> <p><b>Владеть:</b> понятийным аппаратом теоретической и исторической поэтики; навыками самостоятельного проведения научных исследований в области языкознания и литературоведения, а также использования их в письменной, устной и виртуальной коммуникации.</p>
	<p>ПК-1.2. Способен проводить исследования в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики</p>	<p><b>Знать:</b> основные положения и концепции в области теории языка, истории языка, теории литературы, истории отечественной и зарубежной литературы; истории литературной критики, различных литературных и фольклорных жанров; основную литературоведческую и лингвистическую терминологию.</p> <p><b>Уметь:</b> соотносить теоретические знания в области языкознания и литературоведения с конкретным языковым и литературным материалом, давать историко-литературную и языковую интерпретацию прочитанного текста, определять жанровую и языковую специфику литературного явления.</p> <p><b>Владеть:</b> практическим опытом применения литературоведческих и лингвистических концепций к анализу литературных, литературно-критических и фольклорных текстов, опытом библиографического разыскания и описания.</p>
	<p>ПК-1.3 Способен решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и</p>	<p><b>Знать:</b> основные требования информационной безопасности.</p> <p><b>Уметь:</b> решать задачи по поиску источников и научной</p>

	библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности	литературы. <b>Владеть:</b> навыками поиска научной литературы и составления списка источников и литературы для научной работы.
--	---	--

В процессе прохождения курса при проведении практических занятий у обучающихся должны быть сформированы особые цифровые компетенции, к числу которых относятся:

1. Способность работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач;
2. Способность работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации для выполнения заданий цифровой гуманитаристики.
3. Способность применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию с помощью новейшего программного обеспечения.

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме экзамена (1 семестр).

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 4 зачетных единицы.